

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой
английского языка
гуманитарных факультетов



О.О.Борискина
подпись

01.04.2024

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
ФТД.02 Академическое письмо

- 1. Шифр и наименование направления подготовки/специальности:**
38.04.08 Финансы и кредит
- 2. Профиль подготовки/специализации:** Банковское сопровождение контрактов
- 3. Квалификация (степень) выпускника:** магистр
- 4. Форма образования:** очная
- 5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины:** кафедра английского языка гуманитарных факультетов факультета романо-германской филологии
- 6. Составители программы:** Селезнева Елена Сергеевна, старший преподаватель, Ларина Елена Борисовна, старший преподаватель, Голикова Ольга Александровна, к.ф.н., преподаватель, Картавцев Владимир Николаевич, к.ф.н., преподаватель
- 7. Рекомендована:** научно-методическим советом факультета РГФ, протокол №8 от 01.04.2024
- 8. Учебный год:** 2024-2025 **Семестр:** 3

9. Цели и задачи учебной дисциплины:

Целями освоения учебной дисциплины являются:

- повышение уровня владения иностранным языком, достигнутого в бакалавриате, овладение иноязычной коммуникативной компетенцией на уровне B1+ (B2) для решения коммуникативных задач в учебно-познавательной и профессиональной сферах общения;
- обеспечение основ научного общения и использования иностранного языка для самообразования в выбранном направлении.

Задачи учебной дисциплины:

развитие умений:

- воспринимать на слух и понимать содержание аутентичных профессионально-ориентированных текстов по заявленной проблематике (лекции, выступления, устные презентации) и выделять в них значимую/запрашиваемую информацию;
- понимать содержание аутентичных профессионально-ориентированных научных текстов (статья, реферат, аннотация, тезисы) и выделять из них значимую/запрашиваемую информацию;
- выступать с устными презентациями по теме исследования, соблюдая нормы речевого этикета, задавать вопросы и отвечать на них, высказывать свое мнение, при необходимости используя стратегии восстановления сбоя в процессе коммуникации (переспрос, перефразирование и др.);
- кратко излагать основное содержание научного выступления; корректно (в содержательно-структурном, композиционном и языковом плане) оформлять слайды презентации.

10. Место учебной дисциплины в структуре ООП:

Учебная дисциплина «Профессиональное общение на иностранном языке» относится к обязательной части блока Б1 Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 38.04.08 Финансы и кредит (магистратура).

Приступая к изучению данной дисциплины, обучающиеся должны иметь подготовку по английскому языку в объеме программы бакалавриата высшей школы.

У обучающихся должны быть сформированы компетенции: способность и готовность к реальному иноязычному общению в различных ситуациях, сформированы коммуникативные и социокультурные умения в соответствии с принятыми нормами в странах изучаемого языка.

Обучающиеся должны уметь использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении.

11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями выпускников):

Код	Название компетенции	Код(ы)	Индикатор(ы)	Планируемые результаты обучения
УК-4	Способен	УК-4.1	Выбирает на	Знать: особенности устного и

	<p>применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.</p>		<p>государственном языке коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения;</p>	<p>письменного иноязычного общения в деловой сфере.</p> <p>Уметь: оформлять иноязычное речевое высказывание в соответствии с нормами, предъявляемым к различным типам и видам профессионального (делового) общения; осуществлять поиск, обработку и систематизацию иноязычной профессионально-ориентированной информации.</p> <p>Владеть: умениями вербального и невербального иноязычного общения в деловой сфере.</p>
		УК-4.5	<p>УК-4.5. Владеет интегративными коммуникативными умениями в устной и письменной иноязычной речи в ситуациях академического и профессионального общения.</p>	<p>Знать: особенности языкового оформления иноязычной речи в академической и профессиональной сферах общения; нормы употребления профессиональной лексики иностранного языка, требований к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры.</p> <p>Уметь: оформлять иноязычное речевое высказывание в академической и профессиональной сферах в соответствии с фонетическими, лексико-грамматическими и др. языковыми нормами, принятыми в профессиональной сфере общения</p>

				<p>Владеть: умениями самостоятельной познавательной деятельности на иностранном языке в профессиональной сфере (поиск, критический анализ и обобщение профессионально значимой информации); умениями представлять результаты данной деятельности в различных формах устного и письменного профессионального текста (на иностранном языке и/или в изложении на родном языке</p>
--	--	--	--	--

12. Объем дисциплины в зачетных единицах/часах в соответствии с учебным планом — 2 ЗЕТ / 72 часа.

Форма промежуточной аттестации – зачет (3 семестр).

13. Виды учебной работы:

Вид учебной работы	Трудоемкость (часы)			
	Всего	По семестрам		
		1 сем.		
Аудиторные занятия	6	6		
в том числе:				
лекции	0	0		
практические	6	6		
лабораторные	0	0		
Экз.				
Самостоятельная работа	66	66		
Итого:	72	72		

13.1. Содержание дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины	Реализация раздела дисциплины с помощью онлайн-курса, ЭУМК*
1. Лекции			
1.1			
1.2			
2. Практические занятия			
2.1	Сфера профессиональной коммуникации. Финансы и кредит.	Терминологическая лексика. Особенности перевода профессионально-ориентированного текста. Различные виды чтения учебных текстов с целью извлечения полной информации (изучающее чтение); с целью извлечения основной информации (ознакомительное чтение); с целью извлечения интересующей / конкретной информации (просмотровое/ поисковое чтение). Грамматические структуры, характерные для	Деловой Иностранный язык для магистрантов направления "Финансы и кредит"

		научного текста.. Прослушивание учебных текстов с целью детального понимания, понимания основного содержания и понимания запрашиваемой информации. Диалог-обсуждение; краткий монолог, содержащий аргументированное решение. Развитие навыка реферирования текста. Языковые средства, характерные для оформления реферата.	https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=9811
2.2	Научно-практическая конференция. Достижение профессиональных целей.	Терминологическая лексика. Лексические трансформации при переводе. Различные виды чтения учебных текстов с целью извлечения полной информации (изучающее чтение); с целью извлечения основной информации (ознакомительное чтение); с целью извлечения интересующей / конкретной информации (просмотровое/ поисковое чтение). Прослушивание учебных текстов с целью детального понимания, понимания основного содержания и понимания запрашиваемой информации. Понятие научного стиля речи. Составление реферата. Аннотирование.	Деловой Иностранный язык для магистрантов направления "Финансы и кредит" https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=9811
2.3	Операции на фондовых рынках. Инновационные технологии.	Терминологическая лексика. Грамматические трансформации при переводе. Особенности научного стиля. Структура составления доклада. Развитие навыков профессионально-направленной коммуникации на основе выполнения репродуктивных упражнений: выражение мнения по предложенным темам, изложение краткой информации по проблемам, поднятым в тексте. Понимание диалогической речи в сфере профессиональной коммуникации.	Деловой Иностранный язык для магистрантов направления "Финансы и кредит" https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=9811
2.4	Стратегия планирования.	Терминологическая лексика. Основы письменного перевода. Совершенствование навыка просмотрового чтения на базе предтекстовых заданий с последующим высказыванием в форме краткого монолога. Предтекстовые задания совершенствующие навыки монолога и диалога на базе предложенных проблемных вопросов. Чтение текста с последующей проверкой детального понимания. Развитие навыков письменного изложения краткого содержания текста. Заполнение бланков, анкет. Написание тезисов доклада	Деловой Иностранный язык для магистрантов направления "Финансы и кредит" https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=9811
2.5	Рабочая занятость. Мотивация персонала. Переговоры.	Терминологическая лексика. Аннотационный перевод. Деление текста на логические части. Поиск ключевых предложений и их обоснования. Передача содержания текста по ключевым предложениям с иллюстрированными их примерами в форме монолога-сообщения. Написание эссе, отображающего мнение автора по обозначенной проблематике, на основе самостоятельно отобранной информации в сети internet. Составление делового письма. Официально-деловой стиль. Структура презентации (часть 1).	Деловой Иностранный язык для магистрантов направления "Финансы и кредит" https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=9811
2.6	Конкурентоспособность.	Терминологическая лексика. Особенности перевода в сфере межкультурной классификации. Основы публичной речи. Предтекстовые задания для ознакомления и фонетической обработки	Деловой Иностранный язык для магистрантов

		сложных лексических единиц текста. Чтение текста с последующей проверкой его детального понимания. Послетекстовые упражнения, направленные на активизацию употребления новых лексических единиц. Понятие стиля устной и письменной презентации. Организация импорта и экспорта. Структура презентации (часть 2).	направления "Финансы и кредит" https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=9811
2.7	Корпоративная этика. Корпоративная культура.	Терминологическая лексика. Влияние интерференции при переводе профессионально-ориентированного текста. Кросскультурная компетентность в бизнесе. Решение проблем. Закрепление синтезированных навыков перевода по изучаемой теме. Совершенствование употребления фраз-клише для ведения диалога-обмена мнениями. Написание эссе «за и против» по проблеме, обозначенной в тексте. Составление документов для получения научных грантов и стипендий. Чтение текста с последующей проверкой детального понимания. Развитие навыков письменного изложения краткого содержания текста. Структура презентации (часть 3).	Деловой Иностранный язык для магистрантов направления "Финансы и кредит" https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=9811
2.8	Качество. Прибыльность	Терминологическая лексика. Антонимический перевод. Формальные/ неформальные письма. Ведение протокола собрания. Короткий фактический отчет. Развитие бизнеса. Совершенствование навыка просмотрового чтения на базе предтекстовых заданий с последующим высказыванием в форме краткого монолога. Предтекстовые задания совершенствующие навыки монолога и диалога на базе предложенных проблемных вопросов. Подготовка к проведению презентации с предварительным анализом логико-смысловой структуры текста и выделением ключевых предложений.	Деловой Иностранный язык для магистрантов направления "Финансы и кредит" https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=9811
3. Лабораторные занятия			
3.1			
3.2			

13.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Виды занятий (количество часов)				
		Лекции	Практические	Лабораторные	Самостоятельная работа	Всего
2.1	Сфера профессиональной коммуникации. Финансы и кредит.	0	4	0	5	9
2.2	Научно-практическая конференция. Достижение профессиональных целей.	0	4	0	5	9
2.3	Операции на фондовых	0	4	0	5	9

	рынках. Инновационные технологии.					
2.4	Стратегия планирования.	0	4	0	5	9
2.5	Рабочая занятость. Мотивация персонала. Переговоры.	0	4	0	5	9
2.6	Конкурентоспособность.	0	4	0	5	9
2.7	Корпоративная этика. Корпоративная культура.	0	4	0	5	9
2.8	Качество. Прибыльность.	0	4	0	5	9
	Итого:	0	32	0	40	72

14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

(рекомендации обучающимся по освоению дисциплины: работа с конспектами лекций, презентационным материалом, выполнение практических заданий, тестов, заданий текущей аттестации и т.д.)

Освоение дисциплины предполагает не только обязательное посещение обучающимся аудиторных занятий (практических занятий) и активную работу на них, но и самостоятельную учебную деятельность, на которую отводится 40 часов.

Цель практических занятий – формирование у обучающихся основы для последующего усвоения материала методом самостоятельной работы. Эффективность практических занятий в значительной степени определяется правильным выбором одной из учебно-образовательных технологий, которые служат реализации познавательной и творческой активности обучающихся в учебном процессе. Таким образом, в процессе освоения дисциплины «Профессиональное общение на иностранном языке» применяются современные образовательные технологии, дающие возможность повышать качество образования, более эффективно использовать учебное время, а именно: личностно-ориентированная технология, технология проблемного обучения, технология проектных и исследовательских методов обучения, технология обучения в сотрудничестве (командная, групповая работа), информационно-коммуникационные технологии.

Самостоятельная работа является неотъемлемой частью обучения.

Все выполняемые обучающимися самостоятельно задания подлежат последующей проверке преподавателем для получения допуска к зачету / экзамену. Для выполнения самостоятельной работы используются следующие дидактические средства.

1. Учебники и учебные пособия.
2. Мультимедийные средства: работа в сети Интернет (использование обучающих программ и учебных сайтов, электронных образовательных ресурсов).
3. Аутентичные материалы.

В процессе изучения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере (английский)» предусмотрены следующие формы контроля по овладению

общекультурными компетенциями: текущий, промежуточный контроль, контроль самостоятельной работы студентов.

Формы контроля самостоятельной работы обучающихся преподаватель определяет в зависимости от содержания разделов и тем, выносимых на самостоятельное изучение. Такими формами могут являться: тестирование, видеопрезентации, проектные технологии, участие в работе студенческих научно-практических конференций на иностранном языке и т.д. Результаты контроля самостоятельной работы студентов учитываются при осуществлении промежуточного контроля по дисциплине.

15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины

а) основная литература:

№ п/п	Источник
1.	Шевелева, С.А. Английский язык для экономистов / С.А. Шевелёва .— Москва : Проспект, 2015 .— 400 с. — ISBN 978-5-392-15474-6 .— <URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=242023 >.
2.	Винникова, О.А. Английский язык: учебное пособие по развитию навыков письменной речи на факультете магистерской подготовки / О.А. Винникова, М.И. Середина, Е.С. Смахтин ; Финансовый университет при Правительстве РФ. - Москва : Прометей, 2018. - 163 с. - ISBN 978-5-907003-68-2 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=494939

б) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
1.	Зайцева, С.Е. Английский язык для экономистов : English Course for Students in Applied Economics / С.Е. Зайцева ; Шибанова Е. С. — 2-е изд., стер. — Москва : КноРус, 2015 .— 184 с. — (Бакалавриат) .— ISBN 978-5-406-04037-9 .— <URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=253628 >.
3.	Тихонов А.А. Английский язык. Теория и практика перевода / А.А. Тихонов – Москва: Проспект, 2015. – 120с.
4.	Федотова, О.Л. Деловой иностранный язык: английский язык для юристов : учебник для магистров / О.Л. Федотова, О.Е. Иванова-Холодная ; отв. ред. О.Л. Федотова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Московский государственный юридический университет имени О. Е. Кутафина (МГЮА). - Москва : Проспект, 2017. - 140 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-392-21798-4 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=472309

в) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет):

№ п/п	Ресурс
1	Полнотекстовая база «Университетская библиотека» – образовательный ресурс. – <UPL: http://www.biblioclub.ru >.
2	Электронный каталог Научной библиотеки Воронежского государственного университета. – (http // www.lib.vsu.ru/)
3	eLIBRARY.RU - научная электронная библиотека [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://elibrary.ru , свободный. – Загл. с экрана;
4	Минфин России: Документы МСФО: [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.minfin.ru/ru/accounting/mej_standart_fo/docs , свободный. – Загл. с экрана;
5	Институт профессиональных бухгалтеров и аудиторов России (ИПБ России) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.ipbr.ru , свободный. – Загл. с экрана
6	МСФО международные стандарты финансовой отчетности правила бухгалтерского учета ПБУ АССА консультации аудит форум [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.msfofm.ru/ , свободный. – Загл. с экрана;
7	Методические материалы по МСФО [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.ias-msfo.ru/main_ias.htm , свободный. – Загл. с экрана;
8	GAAP.RU теория и практика финансового учета [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.gaap.ru , свободный. – Загл. с экрана;
9	Бухгалтерский учет [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.accountingreform.ru , свободный. – Загл. с экрана;
1	Бесплатный MOOC www.coursera.ru
1	Ресурсы издательства Cambridge: подготовка к ICFE http://www.cambridgeenglish.org/exams/financial/ ;
1	Официальный англоязычный сайт для профессиональных экономистов, менеджеров и управленцев «Инвестопедия» - http://www.investopedia.com/
1	Официальный сайт ведущей ежедневной финансовой и деловой газеты Великобритании и Европы - http://www.ft.com/home/europe
1	Официальный сайт англоязычного еженедельного журнала новостной направленности - http://www.economist.com/
1	Официальный видео-новостной сайт - http://www.youtube.com/user/EconomistMagazine
1	Официальный сайт англоязычный образовательный сайт http://www.bbc.co.uk/learningenglish/
1	Официальный сайт англоязычный образовательный сайт http://learningenglish.voanews.com/
1	Официальный сайт англоязычный образовательный сайт проекта по онлайн-обучению от ведущих мировых университетов. Более ста бесплатных курсов, подготовленных преподавателями Принстона, Стэнфорда, Университета Беркли и многих других www.coursera.org
1	Официальные сайты мировых издателей словарей Oxford Dictionaries – oxforddictionaries.com , Dictionary of Contemporary English – idoceonline.com , Cambridge Dictionary Online – dictionary.cambridge.org
2	The Free Dictionary – thefreedictionary.com , MacMillan – http://www.macmillandictionary.com/
2	Образовательные подкасты для тренировки навыков восприятия

	англоязычной речи на слух www.eslpod.com , www.podcastsinenglish.com , www.dailystep.com , www.tls-lab.com .
2	Научные поисковики http://scholar.google.ru/ , http://thomsonreuters.com/conference-proceedings-citation-index/ или http://www.scopus.com

16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

№ п/п	Источник
1.	Test Your Business English. Part 1: Учебно-методическое пособие для вузов. сост. Е.В.Ушакова, Е.С.Селезнева, О.В.Тихомирова - Воронеж : Издательский Дом ВГУ, 2016.— 34с.
2.	Test Your Business English. Part 2: Учебно-методическое пособие для вузов. сост. Е.С.Селезнева, Е.В.Ушакова, О.В.Тихомирова - Воронеж : Издательский Дом ВГУ, 2016.— 32с.
3.	The Profile of an Effective Manager :Учебно-методическое пособие для вузов. сост. О.В.Тихомирова, Е.С.Селезнева, Е.В.Ушакова - Воронеж : Издательский Дом ВГУ, 2017.— 30с.
4.	Accounting and Auditing: учебно-методическое пособие для магистрантов экономического факультета. / сост. Е.В.Ушакова - Воронеж : Издательский Дом ВГУ, 2015.— 33 с.
5.	Banking and Management: учебно-методическое пособие для вузов. / сост. Е.В.Ушакова - Воронеж : Издательский Дом ВГУ, 2015.— 33 с.
6.	Винникова, О.А. Английский язык: учебное пособие по развитию навыков письменной речи на факультете магистерской подготовки / О.А. Винникова, М.И. Середина, Е.С. Смахтин ; Финансовый университет при Правительстве РФ. - Москва : Прометей, 2018. - 163 с. - ISBN 978-5-907003-68-2; [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=494939
7.	Bocij, P. Business Information Systems, 5th edn / P. Bocij, A. Greasley, S. Hickie. - United Kingdom : Pearson Education, 2015. - 704 с. - ISBN 9780273736462 ; Тоже [Электронныйресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=464745

17. Информационные технологии, используемые для реализации учебной дисциплины, включая программное обеспечение и информационно-справочные системы

Основная образовательная программа реализуется с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) университета из любой точки, в которой имеется

доступ к информационно-телекоммуникационной сети "Интернет, как на территории университета, так и вне ее.

ЭИОС университета обеспечивает:

доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), практик, электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам (ЭУК и/или МООК), указанным в рабочих программах дисциплин (модулей), практик;

формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение его работ и оценок за эти работы;

фиксацию хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации;

проведение учебных занятий, процедур оценки результатов обучения, реализация которых предусмотрена с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий;

взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и(ли) асинхронное взаимодействие посредством сети Интернет.

доступ к электронно-библиотечным системам (электронным библиотекам).

18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

1. Учебные пособия, раздаточный материал.
2. Типовое оборудование аудитории.
3. Проектор, слайды.
4. Аудиотехника, телевизор, DVD-проигрыватель.
5. Типовое оборудование компьютерного класса.
6. Ресурсы сети Интернет.

19. Оценочные средства для проведения текущей и промежуточной аттестаций

Порядок оценки освоения обучающимися учебного материала определяется содержанием следующих разделов дисциплины:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенция(и)	Индикатор(ы) достижения компетенции	Оценочные средства
1.	2.1 Сфера профессиональной коммуникации. Финансы и кредит. 2.2 Научно-практическая конференция. Достижение профессиональных целей.	УК-4	УК-4.1 УК-4.5	Контрольная работа № 1 (темы 2.1, 2.2)
2.	2.3 Операции на фондовых рынках. Инновационные технологии. 2.4 Стратегия	УК-4	УК-4.1 УК-4.5	Эссе (темы 2.3, 2.4)

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенция(и)	Индикатор(ы) достижения компетенции	Оценочные средства
	планирования.			
3.	2.5 Рабочая занятость. Мотивация персонала. Переговоры. 2.6 Конкурентоспособность.	УК-4	УК-4.1 УК-4.5	Круглый стол (темы 2.5, 2.6)
4.	2.7 Корпоративная этика. Корпоративная культура. 2.8 Качество. Прибыльность.	УК-4	УК-4.1 УК-4.5	Презентации (темы 2.7, 2.8)
Промежуточная аттестация форма контроля – зачет				КИМ № 1

20. Типовые оценочные средства и методические материалы, определяющие процедуры оценивания

20.1. Текущий контроль успеваемости

Контроль успеваемости по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств:

Контрольная работа

Эссе

Творческое задание (дискуссии, полемики, диспут, дебаты)

Задания по письменной коммуникации (резюме, деловое письмо, тезисы статьи, и др.)

Презентации

Описание технологии проведения

Для оценивания результатов обучения на зачете используется – «зачтено», «не зачтено»

Для оценивания результатов обучения **на зачете** используются следующие показатели:

1) знание учебного материала, базовых правил грамматики, норм употребления общей и профессиональной лексики иностранного языка, требований к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры;

2) умение переводить аутентичные неадаптированные тексты профессионального характера с английского языка на русский со словарем;

3) умение использовать различные виды чтения для извлечения коммуникативно-значимой и профессионально-ориентированной информации;

4) умение грамотно использовать грамматические структуры, специальную лексику и профессиональные термины;

4) умение составлять аннотации и реферировать тексты на профессионально-ориентированные темы на иностранном языке;

5) умение вести монологическую и диалогическую речь в рамках изученных тем с учетом правил речевого общения в общекультурной и профессиональной сфере;

Для оценивания результатов обучения на зачете используется шкала – «зачтено», «не зачтено».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения:

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
<p>Полное соответствие ответа обучающегося всем перечисленным критериям. Перевод выполнен полностью в указанный промежуток времени. Стилизовое оформление речи выбрано верно, средства логической связи использованы правильно. Грамматические структуры используются в соответствии с поставленной задачей. Практически нет нарушений в использовании лексики.</p> <p>При реферировании/аннотировании текста контрольно-измерительного-материала соблюдены требования к структуре его оформления (логичность построения материала, наличие вступления, основной части и заключения). Используются специальные клише (например: The text (article/paper publication) is published in the book (journal) и т.д. Правильно использованы грамматические структуры.</p> <p>В процессе устного монологического высказывания/беседы по заданной теме цели коммуникации достигнуты в полной мере; допущено не более одной речевой ошибки, одной лексической или грамматической ошибки, приведшей к недопониманию или непониманию. Обучающийся может дать краткое описание событий или действий, сообщив только самое основное. Принимает участие в простом обмене репликами. Умеет выражать простую точку зрения или высказывать потребность в знакомой ситуации. Высокий уровень владения терминологическими соответствиями и спецификой языка делового и профессионального общения; умение ясно и четко излагать материал по теме на иностранном языке; умение давать полные и адекватные ответы на вопросы.</p>	Повышенный уровень	Зачтено
<p>Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует двум из перечисленных показателей, но обучающийся дает правильные ответы на дополнительные вопросы. Перевод выполнен не полностью, указанный промежуток времени практически соблюден. В стилизовом оформлении речи имеются недостатки, средства логической связи не всегда использованы правильно. Имеется ряд грамматических ошибок, не затрудняющих понимание текста. Встречаются некоторые нарушения в использовании лексики.</p> <p>При реферировании/аннотировании текста контрольно-измерительного-материала наблюдаются нарушения требования к структуре оформления текста (логичность построения материала, наличие вступления, основной части и заключения). Специальные клише (например: The text (article/paper publication) is published in the book (journal) и т.д. не всегда используются. Имеется ряд грамматических ошибок, не затрудняющих понимание текста. Встречаются некоторые нарушения в использовании лексики.</p>	Базовый уровень	Зачтено

<p>Недостаточно освещена информация предлагаемого текста контрольно-измерительного материала.</p> <p>В процессе устного монологического высказывания/беседы по заданной теме цели коммуникации достигнуты в общем; допущено не более двух речевых ошибок, двух лексических или двух грамматических ошибок, приведших к недопониманию или непониманию. Обучающийся может дать краткое описание событий или действий, сообщив только самое основное. Принимает участие в простом обмене репликами. Умеет выражать простую точку зрения или высказывать потребность в знакомой ситуации.</p> <p>Владение терминологическими соответствиями и спецификой языка делового и профессионального общения; умение достаточно четко излагать материал по теме на иностранном языке; умение адекватно реагировать на вопросы.</p>		
<p>Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует любым трем из перечисленных показателей, обучающийся дает неполные ответы на дополнительные вопросы. Перевод выполнен не полностью, указанный промежуток времени не соблюден. В оформлении предложения имеются многочисленные грамматические ошибки, некоторые из них могут приводить к непониманию текста. Средства логической связи часто используются неправильно.</p> <p>При реферировании/аннотировании текста контрольно-измерительного-материала нарушена логичность оформления текста, не сделаны вступление и/или вывод. Недостаточное использование специальных клише (например: The text (article/paper publication) is published in the book (journal) и т.д. Неправильное использование грамматических структур, которые могут приводить к непониманию текста. Использован неоправданно ограниченный словарный запас. Плохо освещена информация предлагаемого текста контрольно-измерительного материала.</p> <p>В процессе устного монологического высказывания/беседы по заданной теме главные цели коммуникации достигнуты частично; допущено не более шести речевых ошибок, двух лексических или двух грамматических ошибок, приведших к недопониманию или непониманию. Обучающийся не может дать краткое логическое описание событий или действий, сообщив только самое основное. Не всегда принимает участие в простом обмене репликами. Не умеет ясно выражать простую точку зрения или высказывать потребность в знакомой ситуации.</p> <p>Владение ограниченным набором терминологических соответствий и эквивалентов, определяющих особенности языка делового и профессионального общения; недостаточно четкое и полное изложение материала по теме на иностранном языке; затруднения при ответе на вопросы.</p>	Пороговый уровень	Зачтено
<p>Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует любым четырем из перечисленных показателей. Обучающийся демонстрирует отрывочные, фрагментарные знания, допускает грубые ошибки при ответе на контрольно-измерительный материал. Перевод выполнен частично, указанного промежутка времени недостаточно. Отсутствует логика в построении предложения. Грамматические правила не соблюдаются.</p> <p>При реферировании/аннотировании текста контрольно-измерительного-материала содержание не отражает те аспекты, которые указаны в задании, или не соответствует требуемому объёму. Не используются специальные клише (например: The text (article/paper publication) is published in the book (journal) и т.д. Грамматические правила не соблюдаются. Крайне ограниченный словарный запас не позволяет выполнить поставленную задачу. Информация предлагаемого текста контрольно-измерительного материала не освещена.</p>	–	Не зачтено

<p>В процессе устного монологического высказывания/беседы по заданной теме главные цели коммуникации не достигнуты; допущено более шести речевых ошибок, двух лексических или двух грамматических ошибок, приведших к недопониманию или непониманию. Обучающийся не может дать краткое логическое описание событий или действий, сообщив только самое основное. Не принимает участие в простом обмене репликами. Не умеет выражать простую точку зрения или высказывать потребность в знакомой ситуации.</p> <p>Неумение излагать материал по теме на иностранном языке; неумение использовать терминологические соответствия и эквиваленты, определяющие особенности языка делового и профессионального общения.</p>		
---	--	--

Для оценивания результатов обучения на зачете с оценкой используется 4-балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения.

Для оценивания результатов обучения в рамках текущей аттестации (выполнение контрольно-измерительных материалов) используется двухмерная шкала «принято»-«не принято»

Эссе. Критерии оценок:

Критерии оценивания выполнения задания (Эссе)

Баллы	Решение коммуникативной задачи (содержание)	Организация текста
3	<p>Задание выполнено полностью: содержание отражает все аспекты, указанные в задании; стилевое оформление речи выбрано правильно с учетом цели высказывания; соблюдены принятые в языке нормы вежливости.</p>	<p>Высказывание логично; средства логической связи использованы правильно; текст разделен на абзацы; оформление текста соответствует нормам, принятым в стране изучаемого языка.</p>
2	<p>Задание выполнено: некоторые аспекты, указанные в задании, раскрыты не полностью; имеются отдельные нарушения стилевого оформления речи; в основном соблюдены принятые в языке нормы вежливости.</p>	<p>Высказывание в основном логично; имеются отдельные недостатки при использовании средств логической связи; имеются отдельные недостатки при делении текста на абзацы.</p>
1	<p>Задание выполнено не полностью: содержание отражает не все аспекты, указанные в задании; нарушения стилевого оформления речи встречаются достаточно часто; в основном не соблюдаются принятые в языке нормы вежливости.</p>	<p>Высказывание не всегда логично; имеются многочисленные ошибки в использовании средств логической связи, их выбор ограничен; деление текста на абзацы отсутствует; имеются многочисленные ошибки в формате высказывания.</p>
0	<p>Задание не выполнено: содержание не отражает тех аспектов, которые указаны в задании, или/и не соответствует</p>	<p>Отсутствует логика в построении высказывания; формат высказывания не соблюдается.</p>

требуемому объёму, или/и более 30% ответа имеет непродуктивный характер (т. е. текстуально совпадает с опубликованным источником или другими экзаменационными работами)	
---	--

Перечень заданий для контрольных работ:

Комплект заданий для контрольной работы №1

Задание 1
Read the text.

Retail banking: Appeal of the Softer Side of the Business

By Clare Gascoigne

Retail banking used to be an aspirational career. But as the banks have changed, so has the attraction. 'Graduates have to be led into thinking about retail banking,' says Terry Jones of the Association of Graduate Career Advisory Services. 'They think first about the investment banks or accountancy - they think retail is not as interesting as working on mergers and acquisitions or trading.'

He may be right. High-street bank is managers are no longer as respected as they used to be. Staff are much more concerned with selling products and financial services, and much of the customer contact has moved to big call centres or the Internet. 'The work feels relatively low status,' says Mr Jones.

However, the banks don't feel the same way. 'We are looking for people who are customer driven, who can form good working relationships and lead sales teams,' says John Morewood, a senior manager for graduate recruiting at HSBC. 'We look for graduates who have had experience of working with customers. HSBC is typical of the high-street banks in running two main graduate schemes.

The executive management scheme is a two-year development programme that aims to put graduates into leadership role. It takes between 25 and 30 every year. 'These people have the potential to go very high,' says Mr Morewood. 'We are looking for strategic thinkers.'

The second scheme, which is more concerned with retail commercial banking, takes between 120 and 150 people a year and gives graduates responsibility much earlier.

Задание 2

Choose the correct meaning for the word in italics.

- A) 'Banking used to be an *aspirational* career' means people
1. wanted to work in that sector because it was highly respected.
 2. knew they would get excellent training in that sector.
- B) A *call centre* is where customers can
1. meet employees.
 2. speak to staff on the phone.
- C) 'The work feel relatively *low status*' means
1. it is not considered to be very important.
 2. The job is easy to do.
- D) 'We are looking for *strategic thinkers*' means people who
1. can make decisions quickly.
 2. are able to make top-level decisions.

Задание 3

Are the statements true or false? Explain your answer.

- a) Retail banking is not as attractive as it used to be.
- b) Graduates prefer to work in other financial areas.
- a) Retail banking staff have to sell products and financial services.
- b) Banks are not interested in recruits with customer experience.
- c) The executive management scheme lasts three years.
- d) This scheme is training people for high-level positions.
- e) More people are recruited on HSBC's second scheme.

Задание 4

Translate the article in writing.

Задание 5.

Make an annotation and a summary of the article.

**Перечень дискуссионных тем для круглого стола
(дискуссии, полемики, диспута, дебатов)**

1. Retail banking is (not) as attractive as it used to be.
2. Apprenticeships remain a cost-effective route to create future managers.

3. Should consumers adapt to consumer trends?
4. It is best for a manager to work for as few companies as possible.
5. High performers leave their companies mainly because they easily get demotivated.
6. Fierce competition result in better quality.

Перечень тем эссе:

- 1 Why do you think most manufacturers outsource their products?
- 2 Do you agree that the current trend of making goods in Asia could damage the reputation of luxury brands?
3. Do you think manufactures can guarantee product quality?
4. Can companies do everything in-house and remain competitive?
5. What in your opinion are the main motivating factors for high-performers?
6. What are the main problems of losing high-calibre staff?

20.2 Промежуточная аттестация

Оценка знаний, умений и навыков, характеризующая этапы формирования компетенций в рамках изучения дисциплины осуществляется в ходе текущей и промежуточной аттестаций.

Текущая аттестация проводится в соответствии с Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета. Текущая аттестация проводится в форме устного опроса (индивидуального опроса, докладов с презентациями); письменных работ (контрольных работ). Критерии оценивания приведены выше.

Промежуточная аттестация проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования.

Контрольно-измерительные материалы промежуточной аттестации включают в себя задания, позволяющие оценить уровень полученных знаний, умений и навыков.

При оценивании используются количественные шкалы оценок. Критерии оценивания приведены выше.

Промежуточная аттестация по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств:

Подготовить презентацию по изученной профессионально-ориентированной проблематике с использованием ресурсов ИНТЕРНЕТ и соответствующего программного обеспечения с последующей дискуссией/диалогом с аудиторией (ответы на вопросы студентов и преподавателя).

Список возможных тем:

1. Сфера профессиональной коммуникации. Финансы и кредит.
2. Достижение профессиональных целей.
3. Операции на фондовых рынках.
4. Стратегия планирования.
5. Рабочая занятость.

6. Конкуренентоспособность.
7. Корпоративная этика. Корпоративная культура.
8. Качество. Прибыльность.
9. Профессиональный научный рост и повышение квалификации. Сфера деловой коммуникации.
10. Деловая встреча, ведение переговоров, научно-практическая конференция. Встречи с бизнес партнерами.
11. Достижение целей.
12. Работа фондовых рынков.
13. Избранное направление профессиональной деятельности.
14. Оптимизация экономического развития предприятия. Стратегия планирования.
15. Конкуренция - один из двигателей экономического развития.
16. Корпоративная этика. Организационные процессы, взаимодействие научного сотрудника и организации, корпоративная культура.
17. Стратегии и технологии отбора кандидатов для работы в компании.
18. Мотивация персонала.

Требования к презентациям:

1. Тексты презентаций предварительно сдаются ведущему преподавателю.
2. Презентация в виде итоговой аттестации представляется на аттестационном занятии в присутствии всех членов учебной группы.
3. Продолжительность презентации 5-7 минут.
4. Презентация должна сопровождаться иллюстративным материалом с помощью мультимедийных средств.
5. По окончании презентации обучающийся отвечает на вопросы преподавателя и присутствующих членов учебной группы.

Presentation Effectiveness Criteria

<i>To what extent did the presentation represent the following features?</i>	Yes	Needs Work	No	Comments
1. Purpose communicated clearly.				
2. Organized and easy to follow.				
3. Presenter exhibited a good understanding of topic.				
4. Presenter was well-prepared.				
5. Presenter spoke clearly/effectively				
6. Time for presentation used effectively.				
7. Slides enhanced presentation.				
8. Presenter responded effectively to audience questions and comments.				
9. Presentation was done in a way that engaged audience.				

Критерии Оценок Зачета с Оценкой

Оценка	Критерии оценок
Отлично	Продемонстрированы навыки фонетически правильного чтения и реферирования, перевод текста выполнен адекватно, с соблюдением лексических, грамматических и стилистических норм языка и речи .Языковое оформление, содержание и форма Презентации соответствует всем языковым требованиям и нормам данного вида деятельности .
Хорошо	Имеются 2-3 фонетические ошибки при чтении, отмечается недостаточная компрессия текста при реферировании, перевод выполнен адекватно, но имеются отдельные ошибки лексического, грамматического или стилистического плана .,в презентации по теме исследования допущены 2-3 лексические или грамматические ошибки.
Удовлетворительно	Имеется 4-5 фонетических ошибок при чтении, при изложении текста наблюдаются неточности в передаче его содержания, текст переведен не полностью и/или с грубыми нарушениями лексических, грамматических и стилистических норм языка и речи, презентация по теме исследования характеризуется ограниченным использованием профессиональной лексики и упрощенными лексико-грамматическими конструкциями.
Неудовлетворительно	Задание не выполнено, при чтении допущено более 5 фонетических ошибок, отсутствует логика в изложении текста, текст не переведен или переведен не полностью, в переводе допущены грубые лексические, грамматические и стилистические ошибки, презентация по теме нелогична, с большим количеством грубых лексико-грамматических ошибок.

Форма контрольно-измерительного материала

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой _____ Борискина О.О., _____

подпись, расшифровка подписи

____.____.2024__

Направление подготовки / специальность _____ 38.04.08 _____

шифр, наименование

Дисциплина Иностранный язык (английский) _____

Форма обучения очная _____

очное, очно-заочное, заочное

Вид контроля _____

экзамен, зачет;

Вид аттестации текущая _____

текущая, промежуточная

Контрольно-измерительный материал №1

1. Complete the following sentences with the correct word.

1. First of all, I'd like to ... the main points of my talk.

- a) preview
- b) overview
- c) outline

2. So, what we're really ... are likely developments in the structure of the company over the next five to ten years.

- a) driving at
- b) aiming at
- c) looking at

3. The eighteen-month plan, which by now you should have all had time to look at, ... in detail our main recommendations.

- a) outlines
- b) reviews
- c) sets out

4. And the main conclusion we've ... is that massive corporate restructuring will be necessary before any privatization can go through.

a) thought

b) got to

c) come to

5. I'd like to ... yours attention to some of the difficulties we're likely to face.

a) turn

b) draw

c) focus

6. I have the figures for the last three months to ... to you.

a) have

b) introduce

c) present

7. I've tried to ... our difficulties into some kind of perspective.

a) put

b) fill

c) bring

8. I'm going to be ... at the arguments against networking.

a) showing

b) telling

c) looking

2. Moving on

1. Rearrange these sentences to make a complete presentation.

1. Now about our overseas stores. We have 4 large stores in France and another 10 in other European countries.

2. And finally I'll mention our future plans. I'll be pleased to answer any questions at the end of my talk.

3. I'm going to talk to you today about our company. First, I'll give you some basic information about Tara Fashions.

4. As far as career opportunities are concerned, we have opportunities in all areas of our business.

5. Then I'll talk about our overseas stores.

6. Let me start with some basic facts about Tara. We sell clothes for men and women. We have 15 stores in Spain. All of the stores are very profitable.

7. Good morning, everyone. Thanks for coming to my presentation. My name's Marta Rodriguez. I'm Personnel Director of Tara Fashions.

8. Next I'll talk about career opportunities with Tara.
9. Finally, a few words about our new project. We are planning to open a new store in New York next year.
10. Well, thanks very much for listening to my talk. Are there any questions?

Преподаватель _____ Селезнева Е.С.

Форма контрольно-измерительного материала

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой _____ О.О.Борискина. _____

подпись, расшифровка подписи

_____._____.2024____

Направление подготовки / специальность _____ 38.04.08 _____

шифр, наименование

Дисциплина Иностранный язык (английский) _____

Форма обучения очная _____

очное, очно-заочное, заочное

Вид контроля _____

экзамен, зачет;

Вид аттестации текущая _____

текущая, промежуточная

Контрольно-измерительный материал №2

1. Put the following mini-presentations into correct order by putting a number in the space on the left.

- a. ... The next is shopping.
- ... The third most popular is playing computer games.
- ... The pie chart presents the most popular activities for young people.
- ... As you can see, the most popular is going to nightclubs and bars.
- ... Therefore you can see that our product is well placed in the market.
- b. ... In the first quarter, sales of the Aztec range rose sharply.
- ... In the third quarter, sales leveled out.
- ... Let's look at the figures more closely.
- ... But then sales took a dip in the second quarter.

c. ... You can see that the departments are listed across the top in the first row.

... If you look closely you'll see that office staff did much better this year.

... It shows the results of the company language test.

... Take a look at this table.

... and the names of those who took the test are listed on the left in the first column.

2. Complete the following expressions using the correct preposition.

to on of off for back about up

1. To start _____, then, ...

2. To move _____ to my next point, ...

3. To go _____ to what I was saying, ...

4. To turn now _____ a different matter, ...

5. To say a bit more _____ that, ...

6. To give you an example _____ what I mean, ...

7. To digress _____ a moment, ...

8. To sum _____, then, ...

Преподаватель _____ Селезнева Е.С.

Форма контрольно-измерительного материала

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой
О.О.Борискина _____

подпись, расшифровка подписи

___.___.2024__

Направление подготовки / специальность _____ 38.04.08 _____

Дисциплина Иностранный язык (английский) _____
шифр, наименование

Форма обучения очная _____
очное, очно-заочное, заочное

Вид контроля _____

Контрольно-измерительный материал №3

1. Here are four phrases that you can use to link the sections of your presentation together, which phrase would you use ...

1....before the summary?	a) Right. Let's recap, then
2....before the conclusion?	b) Let's move on, shall we?
3....between any two points?	c) I'd like you to have a look at this.
4. ...to introduce visual aid?	d) I'd like to conclude by saying this.

2. Put the following words and phrases into the correct gaps in the paragraph

as a result the next first in other words next third for example

1.problem is follow-up. 2. ...phoning the customer again to make sure that they're happy with our service. Why is follow up so important? 3. ...it makes the customer feel that we care 4...it makes them loyal to us. 5...we can solve problems before they become too big. 6...last week we phoned Mr. Smith and found that his order had not been delivered, He'd tried to call us but no one had answered, so he was very pleased that we had called him. 7...of this, he's now very happy and will probably tell his friends about us.

Преподаватель _____ Селезнева Е.С.